

PUBLICITĀTES PAKALPOJUMU LĪGUMS

Daugavpilī, 2015.gada 28.aprīlī

Daugavpils pilsētas dome, reg.Nr. 90000077325, juridiskā adrese K.Valdemāra iela 1, Daugavpils, Domes izpilddirektore **Ingas Goldbergas** personā, kura rīkojas uz Daugavpils pilsētas domes 2005.gada 11.augusta saistošo noteikumu Nr.5 „Daugavpils pilsētas pašvaldības nolikums” 25.¹ punkta pamata (turpmāk – PASŪTĪTĀJS),

SIA Daugavpils izdevniecības firma „LATGALES REKLĀMA”, reg.Nr.41503000107, juridiskā adrese: Rīgas iela 26, Daugavpils, valdes locekles **Ľubovas Nemcovas** personā, kura rīkojas uz Statūtu pamata, (turpmāk – IZPILDĪTĀJS), no otras puses,

ņemot vērā Iepirkumu komisijas 2014.gada 19.decembrī pieņemto lēmumu atklātā konkursa „Publicitātes pakalpojumu nodrošināšana Daugavpils pilsētas domei 2015.gadā”, DPD 2014/51 B.DAĻĀ: „Publikāciju tekstu publicēšana krievu valodā izdotajos laikrakstos” (turpmāk – konkurss), un 2015.gada 14.janvārī noslēgto vispārīgo vienošanos par publicitātes pakalpojumu sniegšanu, noslēdza savā starpā šāda satura līgumu (turpmāk – Līgums):

1. Līguma priekšmets

1.1. PASŪTĪTĀJS uzdod un IZPILDĪTĀJS apņemas ar saviem intelektuālajiem, materiālajiem un tehniskajiem līdzekļiem, ievērojot šī Līguma noteikumus un saskaņā ar Darba uzdevumu (Līguma pielikums) nodrošināt publikāciju publicēšanu laikraksta „Million” 2015.gada 30.aprīļa izlaidumā (turpmāk – PAKALPOJUMS).

2. PAKALPOJUMA nodošanas – pieņemšanas kārtība

2.1. IZPILDĪTĀJS apņemas uzsākt PAKALPOJUMA izpildi uzreiz pēc Līguma parakstīšanas un nodrošināt izpildi līdz 30.aprīlim.

2.2. PAKALPOJUMU izpildi Puses noformē ar pieņemšanas – nodošanas aktu.

2.3. PASŪTĪTĀJS **10 (desmit) darba dienu** laikā no pieņemšanas – nodošanas akta par izpildītu PAKALPOJUMU saņemšanas:

2.3.1. pieņem no IZPILDĪTĀJA PAKALPOJUMU, parakstot pieņemšanas – nodošanas aktu un iesniedz vienu tā eksemplāru IZPILDĪTĀJAM;

2.3.2. vai rakstiski izklāsta visus savus iebildumus, pretenzijas, nepieciešamos papildinājumus un labojumus par PAKALPOJUMA izpildi, un iesniedz IZPILDĪTĀJAM parakstītu pretenziju. Šādā gadījumā:

2.3.2.1. Puses sastāda un paraksta aktu, kurā vienojas par pasākumiem, kas veicami attiecībā uz nekvalitatīvo PAKALPOJUMU vai tā daļas trūkumu novēršanu un labojumu izdarīšanu tajā atbilstoši PASŪTĪTĀJA prasībām un to izpildes termiņiem. IZPILDĪTĀJAM ir pienākums aktā noteiktajos termiņos nodrošināt nepieciešamo pasākumu veikšanu attiecībā uz nekvalitatīvo PAKALPOJUMU vai tā daļu;

2.3.2.2. pēc nepieciešamo pasākumu veikšanas attiecībā uz nekvalitatīvo PAKALPOJUMU vai tā daļu IZPILDĪTĀJS atkārtoti iesniedz PAKALPOJUMU PASŪTĪTĀJAM atbilstoši šī Līguma 2.2.punktam, kas veic tā saskaņošanu atbilstoši šī Līguma 2.3. punktā noteiktajai kārtībai.

2.4. IZPILDĪTĀJAM ir pienākums patstāvīgi segt visas izmaksas, kas tam radušās saistībā ar papildinājumiem un labojumiem, kas veicami saskaņā ar PASŪTĪTĀJA norādījumiem attiecībā uz nekvalitatīvi sagatavoto PAKALPOJUMU, par kuru atbilstoši šī Līguma 2.3.2.apakšpunktā noteiktajai kārtībai ir izvirzītas pretenzijas.

2.5. Gadījumā, ja PAKALPOJUMS vai tā daļa tika nodrošināta nekvalitatīvi, tas neatbilst Līguma un/vai normatīvo aktu prasībām, un novērst trūkumus vai veikt labojumus nav iespējams, PASŪTĪTĀJS ir tiesīgs pieņemt PAKALPOJUMU ar piezīmēm, kuras tas

izklāsta rakstiski. PASŪTĪTĀJAM nav pienākumu saņemt IZPILDĪTĀJA piekrišanu piezīmju izdarīšanai.

3. Līgumcena un norēķinu kārtība

3.1. Līgumcena sastāda *euro* 675.51 (seši simti septiņdesmit pieci eiro 51 cents), neskaitot PVN. PVN 21% ir *euro* 141.86 (viens simts četrdesmit viens eiro 86 centi). Līguma summa pavisam kopā sastāda *euro* 817.37 (astoņi simti septiņpadsmi eiro 37 centi).

3.2. Šī Līguma 3.1.apakšpunktā norādītā līgumcena ir maksimālā summa, kāda var tikt samaksāta IZPILDĪTĀJAM saskaņā ar šo Līgumu.

3.3. PASŪTĪTĀJS samaksā IZPILDĪTĀJAM par PAKALPOJUMU Līguma 3.1.apakšpunktā paredzēto summu 15 (piecpadsmit) dienu laikā pēc Pušu pieņemšanas – nodošanas akta abpusējas parakstīšanas un IZPILDĪTĀJA rēķina saņemšanas dienas.

3.4. Samaksa par Līgumā noteikto PAKALPOJUMU tiek veikta *euro*, pārskaitot naudu uz IZPILDĪTĀJA norādīto bankas norēķinu kontu.

3.5. Visi ar PAKALPOJUMA veikšanu saistītie izdevumi, kas IZPILDĪTĀJAM rodas, nodarbinot PAKALPOJUMA izpildē iesaistīto personālu un ekspertus, ir iekļauti šī Līguma 3.1.apakšpunktā norādītajā līgumcenā.

4. Pušu tiesības un pienākumi

4.1. PASŪTĪTĀJA pienākumi:

- 4.1.1. ievērot šī Līguma noteikumus, iespēju robežas nodrošināt IZPILDĪTĀJU ar visu informāciju, kas nepieciešama šī Līguma izpildei, kā arī nodrošināt PASŪTĪTĀJA atbildīgo darbinieku līdzdalību šī Līguma izpildē, lai nodrošinātu pienākumu izpildi no PASŪTĪTĀJA puses;
- 4.1.2. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību izskatīt IZPILDĪTĀJA sagatavoto PAKALPOJUMU atbilstību šī Līgumā un normatīvajos aktos noteiktajām prasībām;
- 4.1.3. saskaņā ar šajā Līgumā noteikto kārtību pieņemt IZPILDĪTĀJA atbilstoši šī Līguma prasībām izpildīto PAKALPOJUMU un veikt par to samaksu;
- 4.1.4. veikt kontroli par šī Līguma izpildi. Šim mērķim var tikt pieaicināti speciālisti un ekserti.

4.2. IZPILDĪTĀJA pienākumi:

- 4.2.1. ievērot šī Līguma noteikumus, kvalitatīvi izpildot PAKALPOJUMU;
- 4.2.2. uzņemties atbildību par normatīvo aktu ievērošanu.

4.3. Puses apņemas nekavējoties rakstveidā informēt viena otru par jebkādām grūtībām šī Līguma izpildes procesā, kas varētu aizkavēt savlaicīgu PAKALPOJUMA veikšanu un Līguma izpildi.

4.4. Puses apliecina, ka tām ir visas nepieciešamās pilnvaras un tiesības, lai slēgtu šo Līgumu, kā arī tām nav zināmi nekādi tiesiski vai faktiski šķēršļi vai iemesli, kas jebkādā veidā ietekmētu vai aizliegtu uzņemties šajā Līgumā minēto pienākumu izpildi.

4.5. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka ir iepazinies ar šī Līguma noteikumiem un atzinis tos par saistošiem un izpildāmiem. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka viņa rīcībā atrodas pietiekami daudz darbinieku un nepieciešamo materiālo resursu, kā arī citu līdzekļu, lai savlaicīgi un kvalitatīvi veiktu visus šajā Līgumā noteiktos pienākumus.

4.6. IZPILDĪTĀJS apliecina, ka tā darbinieki vai citas personas, kas ir vai būs iesaistīti šī Līguma izpildē ir vai tiks iepazīstināti ar nosacījumiem par konfidencialitāti pirms darba uzsākšanas.

4.7. Ja vienas Puses saistību izpildes nokavējums (tikai tāds nokavējums, kas ietekmē otras Puses spējas izpildīt savas saistības) liedz otrai Pusei veikt savlaicīgu saistību izpildi,

termiņš otras Puses saistību izpildei tiek pagarināts par pirmās Puses nokavēto laikposmu. Pusei, kura prasa, lai minēto apstākļu dēļ tiktu pagarināts saistību izpildes termiņš, ir pienākums iesniegt pierādījumus, kuri apliecina otras Puses saistību izpildes nokavējuma faktu.

4.8. IZPILDĪTĀJA apakšuzņēmējus, uz kuru iespējām IZPILDĪTĀJS balstījies, lai apliecinātu savas kvalifikācijas atbilstību iepirkumā, IZPILDĪTĀJS var nomainīt tikai ar PASŪTĪTĀJA rakstveida piekrišanu Publisko iepirkumu likumā noteiktajā kārtībā.

4.9. PASŪTĪTĀJS pieņem lēmumu atļaut vai atteikt personāla vai apakšuzņēmēju nomaiņu vai jaunu apakšuzņēmēju iesaistīšanu līguma izpildē ne vēlāk kā piecu darbdienu laikā pēc tam, kad saņems visu informāciju un dokumentus, kas nepieciešami lēmuma pieņemšanai.

5. Pušu sadarbība un pilnvarotās personas

5.1. Šī Līguma izpildei katra Puse nozīmē vienu vai vairākus pārstāvus, kuru pienākums ir vadīt un sekot šī Līguma izpildei, tai skaitā pārbaudīt un pieņemt PAKALPOJUMU, informēt par šī Līguma izpildi gan savu, gan otru Pusi.

5.2. PASŪTĪTĀJA nozīmētais (-tie) pārstāvis (-vji): Daugavpils pilsētas domes Sabiedrisko attiecību nodalas vadītāja **Inese Andiņa**, tālr.65404349, mob. 22015525, e-pasts: inese.andina@daugavpils.lv;

5.3. IZPILDĪTĀJA nozīmētais (-tie) pārstāvis (-vji): SIA Daugavpils izdevniecības firma „LATGALES REKLĀMA” reklāmas nodalas vadītāja **Darina Iljina**, t.26710917, e-pasts: darina_million@inbox.lv.

5.4. Pārstāvju nomaiņas gadījumā otra Puse par to tiek rakstveidā informēta 3 (trīs) darba dienu laikā.

5.5. Jebkurš oficiāls paziņojums, lūgums, pieprasījums vai cita informācija (izņemot tehniskas dabas informāciju) šī Līguma sakarā tiek iesniegta rakstveidā un tiek uzskatīta par iesniegtu vai nosūtītu tai pašā dienā, ja tā nosūtīta pa faksu vai oficiālo e-pasta adresi, vai nodota personīgi otrai Pusei, ko tas apstiprina ar parakstu. Ja paziņojums nosūtīts kā reģistrēts pasta sūtījums, tad uzskatāms, ka šāds sūtījums ir saņemts 7. (septītajā) dienā pēc tā nodošanas pastā. Visi paziņojumi Pusēm tiek nosūtīti uz šajā Līgumā norādītajām adresēm.

6. Līguma izpilde

6.1. IZPILDĪTĀJS ir izpildījis šī Līguma saistības pēc visu šajā Līgumā un tā pielikumos norādīto PAKALPOJUMU izpildes atbilstoši šī Līguma 2.1.punktā noteiktajiem nodošanas termiņiem, to saskaņošanas atbilstoši šī Līguma 2.2.punktā noteiktajai kārtībai un pieņemšanas, ko apliecina Pušu parakstīti pieņemšanas – nodošanas akti.

6.2. PASŪTĪTĀJS izpildījis šī Līguma saistības pēc šī Līguma 3.punktā noteikto maksājumu veikšanas.

7. Pušu atbildība

7.1. IZPILDĪTĀJS izpilda PAKALPOJUMU šajā Līgumā noteiktajā apjomā un termiņā un atbilstoši PASŪTĪTĀJA norādījumiem.

7.2. IZPILDĪTĀJS garantē, ka PAKALPOJUMU veiks rūpīgi, profesionāli un prasmīgi.

7.3. Noteikto termiņu, par kuriem Puses ir vienojušās saskaņā ar šī Līguma 2.1. punktu, neievērošanas gadījumā IZPILDĪTĀJS apņemas maksāt nokavējuma naudu 0,1 % apmērā no Līguma 3.1.punktā norādītas Līguma summas par katru nokavēto dienu. Nokavējuma naudas samaksa šī Līguma 7.3.punktā norādītajā gadījumā neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no tā saistību pilnīgas izpildes.

7.4. Līguma 2.5.apakšpunktā gadījumā PASŪTĪTĀJS ir tiesīgs samazināt par PAKALPOJUMU izmaksājamo summu par Līguma 2.pielikumā norādīto attiecīgā PAKALPOJUMA daļas cenu.

7.5. Pieņemšanas - nodošanas akta parakstīšana neatbrīvo IZPILDĪTĀJU no atbildības par veikto PAKALPOJUMU kvalitāti.

8. Konfidencialitātes nosacījumi

8.1. Puses apņemas neizpaust konfidenciālu informāciju, kas kļuvusi zināma Līguma izpildes rezultātā un var kaitēt Pušu interesēm. Iesniedzot konfidenciālu informāciju, Puse rakstveidā norāda, ka tā ir konfidenciāla. Šādas informācijas izpaušana trešajām personām vai publicēšana ir atļauta tikai Pusēm savstarpēji rakstiski vienojoties. Informācijai, kura saskaņā ar normatīvajiem aktiem ir vispārpieejama, nevar noteikt konfidencialitātes statusu.

9. Nepārvaramas varas apstākļi

9.1. Puse tiek atbrīvota no atbildības par pilnīgu vai daļēju Līgumā paredzēto saistību neizpildi, ja šāda neizpilde ir notikusi nepārvaramas varas iestāšanās rezultātā pēc Līguma parakstīšanas dienas kā posts vai nelaime, kuru nebija iespējams ne paredzēt, ne novērst. Šāda nepārvaramā vara ietver sevī notikumus, kuri iziet āpus Pušu kontroles un atbildības (dabas katastrofas, ūdens plūdi, ugunsgrēks, zemestrīce un citas stihiskas nelaimes, kā arī karš un karadarbība, streiki, Latvijas valsts varas un pārvaldes institūciju, kā arī pašvaldību institūciju pieņemtie normatīvie akti un norādījumi un citi apstākļi, kas neiekļaujas Pušu iespējamās kontroles robežās).

9.2. Pusei, kas nokļuvusi nepārvaramas varas apstākļos, bez kavēšanās jāinformē par to otra Puse rakstiski 3 (trīs) darba dienu laikā pēc nepārvaramas varas iestāšanās un, ja tas ir iespējams, ziņojumam jāpievieno izziņa, kuru izsniegušas kompetentas iestādes un kura satur minēto apstākļu apstiprinājumu un raksturojumu.

9.3. Ja minēto apstākļu dēļ Līgums nedarbojas ilgāk par 3 (trīs) mēnešiem, katrai Pusei ir tiesības atteikties no Līguma izpildes, par to rakstveidā brīdinot otru Pusi vismaz 15 (piecpadsmit) dienas iepriekš. Šajā gadījumā neviena Līguma Puse nevar prasīt atlīdzināt zaudējumus, kas radušies Līguma laušanas rezultātā.

10. Strīdu izskatīšanas kārtība

10.1. Puses domstarpības, kas saistītas ar šajā Līgumā paredzēto saistību izpildi, risina vienošanās ceļā. Vienošanos noformē rakstveidā.

10.2. Ja Puses nevar vienoties, strīdu nodod izskatīšanai Latvijas Republikas tiesā normatīvajos aktos noteiktajā kārtībā, piemērojot Latvijas Republikā spēkā esošos normatīvos aktus.

10.3. Strīdi vai domstarpības Pušu starpā neatbrīvo tos no saistību, kas noteiktas šajā Līgumā, izpildes.

11. Noslēguma jautājumi

11.1. Līgums stājas spēkā dienā, kad to parakstījušas abas Puses, un darbojas līdz saistību pilnīgai izpildei.

11.2. Par Līguma grozījumiem un papildinājumiem Puses vienojas rakstveidā. Grozījumi un papildinājumi stājas spēkā pēc to abpusējas parakstīšanas un tie kļūst par šī Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

11.3. Puses var vienpusēji atkāpties no līguma izpildes rakstiski brīdinot par to otru Pusi 5 (piecas) dienas iepriekš, ja:

11.3.1. ja vienas puses darbība ir pretrunā ar šo Līgumu;

11.3.2. ja kāda no Līguma pusēm nepilda ar Līgumu uzņemtās saistības;

11.4. Pasūtītājam ir tiesības vienpusēji izbeigt līgumu, brīdinot par to Izpildītāju 10 dienas iepriekš, ja šajā līgumā ietverto saistību izpilde ir neiespējama vai apgrūtināta sakarā ar būtisku finansējuma samazinājumu un tās rezultātā Pasūtītājs neturpina veikt funkciju vai uzdevumus, kuru nodrošināšanai noslēgts šis līgums, vai arī veic šo funkciju vai uzdevumus samazinātā apjomā.

11.5. Ikviens Puse ir tiesīga izbeigt šo Līgumu, rakstiski brīdinot par to otru Pusi septīnas dienas iepriekš.

11.6. Līgums atspoguļo Pušu vienošanos attiecībā uz Līguma priekšmetu un atceļ visas iepriekšējās sarunas, saraksti un vienošanās, kas pastāvējusi starp Pusēm līdz Līguma parakstīšanai attiecībā uz Līguma priekšmetu.

11.7. Kādam no Līguma noteikumiem zaudējot spēku normatīvo aktu grozījumu gadījumā, Līgums nezaudē spēku tā pārējos punktos, un šajā gadījumā Pušu pienākums ir piemērot Līgumu atbilstoši spēkā esošajiem normatīvajiem aktiem.

11.8. Neviena no Pusēm nedrīkst nodot savas tiesības, kas saistītas ar Līgumu un izriet no tā, trešajam personām bez otras Puses rakstiskas piekrišanas.

11.9. Līgums sastādīts latviešu valodā uz 5 (piecām) lapām ar pielikumiem kopā uz 7 (septiņām) lapām un parakstīts 2 (divos) eksemplāros ar vienādu juridisko spēku, katrai PUSEI pa vienam eksemplāram.

PASŪTĪTĀJS

Daugavpils pilsētas dome

Izpilddirektore
I. Goldberga

Daugavpils pilsētas domes
Sabiedrisko attiecību un mārketinga
nodajās vadītāja

Daugavpils pilsētas domes
Centralizēto lepirkumu nodajās Jurists
J. Bārtulis Bārd
2015.gada 28.aprīlis

SASKANOTS
Daugavpils pilsētas domes
Centralizētās grāmatvedības
Galvenā grāmatvede
E.Ugarinko

IZPILDĪTĀJI

SIA Daugavpils izdevniecības firma
„LATGALES REKLĀMA”

Valdes locekle
L.Nemcova



FINANŠU PIEDĀVĀJUMS

2015. gada 28. aprīlī

Sakarā ar vispārīgo vienošanos "Par publicitātes pakalpojumu sniegšanu" (parakstīta 2015.gada 14.janvārī), SIA Daugavpils izdevniecības firma "Latgales Reklāma" piedāvā Daugavpils pilsētas domei izvietot:

Avīze "MILLION", apsveikuma un svētku programmas izvietojums krievu valodā 30.04.2015.g.

Apsveikums "4. maijs"

Laukums $25,3 \times 15 = 379,50 \text{ cm}^2$

$379,50 \text{ cm}^2 \times 1,78 \text{ EUR/cm}^2 = 675,51 \text{ EUR} + \text{PVN} = 817,37 \text{ EUR}$

Apsveikuma un svētku programmas izvietojuma izmaksas laikrakstā "MILLION" (1.lpp, krāsaina) 30.04.2015. numurā sastāda **675,51** Eur un PVN 21% sastāda **141,86** Eur, kopā ar PVN 21% izmaksas sastāda **817,37** Eur (astoņi simti septiņpadsmit euro 37 centi).

Pielikumā: Publikāciju maketi

SIA Daugavpils izdevniecības firma
„LATGALES REKLĀMA”
reg.Nr. 41503000107
Rīgas iela 26, Daugavpils, LV-5401

IZPILDITĀJS

4 мая мечта о независимости Латвии

стала реальностью.

В этот день в 1990 году Верховный совет

Латвийской ССР принял Декларацию

«О восстановлении независимости

Латвийской Республики».

**Сегодня мы продолжаем строить
общий дом – наше государство.**

Большое вырастает из малого.

**Мы заботимся о своей семье,
о доме, о городе, о стране.**

**Латвия – это мы, и никто, кроме нас,
не сделает ее процветающей.**

**В этот праздничный день
желаем всем сплоченности, согласия
и веры в будущее!**

Дaugavpilsская городская дума.

ПРАЗДНУЕМ ВОССТАНОВЛЕНИЕ НЕЗАВИСИМОСТИ ЛАТВИЙСКОЙ РЕСПУБЛИКИ В ДАУГАВПИЛЕ

С 29 апреля по 18 мая в Даугавпилском краеведческом и художественном музее работает выставка «Даугавпилс +25», посвященная 25-летней годовщине восстановления независимости Латвии. Открытие выставки - 29 апреля в 14 часов.

Выставка дает возможность взмотреться в фотографии, сделанные в момент интересных и значимых событий, прошедших за эти 25 лет: с 1990 до 2015 года. Даугавпилс – наш город, который вчера вдохновлял к труду всеми, свершениями и творчеством, и ответственностью за будущее всей Латвии! С 29 апреля по 18 мая в Даугавпилском краеведческом и художественном музее пройдет акция «Даугавпилс +25», в которой приглашены участвовать все посетители. Необходимо раскрыть свой виденье нашего города в будущем. Это можно сделать как с помощью рисунков, так и в виде эссе. Две из акции – «Моя Даугавпилс через 25 лет», сотрудники музея обещают сохранить все работы для будущих поколений.

4 МАЯ В ДАУГАВПИЛЕ

14.00 - Кинотеатр «Ренессанс» Документальный фильм «Пеликан в пустыне».
«Пеликан в пустыне» – посвящение государству в государстве – Латвии, которая отражает восточные рубежи Европейского Союза. Это регион, в котором живут и католики, и православные и староверы и иудеи. Фильм отражает суть этой земли, ее духовность, ее людей, ее потребности. Режиссер. Виестурс Каиршиш, 2013 год. 68 минут.

16.00 - Площадь Виенибас - Концерт школьных хоров и танцевальных коллективов
Дети и взрослые уже готовятся к XI Празднику песен и танца школьной молодежи. Хоры, вокальные ансамбли, фольклорные группы и танцоры познакомят зрителей со своим праздничным репертуаром на концерте «В моем сердце». Маленькие и большие участники приглашают всех разделить радость творчества и петь вместе.

17.00 - Площадь Виенибас - Профессиональный оркестр духовых инструментов «Даугава» и солистка Ирина Андане в концерте «Белая песня для Латвии». Всех приглашаем на концерт «белая песня для Латвии», в котором примут участие профессиональный оркестр духовых инструментов «Даугава» и солистка Ирина Андане. Прозвучат музыка латышских композиторов и всеми любимые «Кико, кико дзегузите», «Viss nāk un aiziet tālumā», «Lēcas likteņdzīva», Oskara Štوكa tango «No manis neigēj».

Организаторы мероприятий: Управление культуры Даугавпилсской городской думы, Управление образования, в сотрудничестве с учреждениями самоуправления.

Информация: www.daugavpils.lv

